

VEHICLE LOAN APPLICATION FORM 汽車貸款申請表格

Please complete this application form and put a "✓" in the appropriate box(es) where applicable. 請填寫此申請表格及在適當空格內加上「✓」。
Please complete and sign this application form and return together with required documents to any subbranches of China Construction Bank Corporation Macau Branch ("the Bank") 填妥及簽署此申請表後，連同所需文件交回中國建設銀行股份有限公司澳門分行（「本行」）任何支行。
Applicant must be a permanent Macau resident aged 18 or above with employment 申請人必須為年滿18歲之澳門永久居民並為在職人士。

Loan Particulars 貸款資料	
Repayment Period 還款期數 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 24 <input type="checkbox"/> 36 <input type="checkbox"/> 48 <input type="checkbox"/> 60 Months 個月	Loan Amount 貸款金額 <input type="checkbox"/> MOP 澳門元 <input type="checkbox"/> HKD 港元
<input type="checkbox"/> New Vehicle 新車 <input type="checkbox"/> Second-hand 二手車 (License Plate No. 車牌號碼: _____)	Where did you learn about our auto loan services? 閣下從甚麼途徑得知本行之汽車貸款服務? <input type="checkbox"/> Outdoor Billboard 戶外廣告牌 <input type="checkbox"/> Print Advertising 報章廣告 <input type="checkbox"/> Bus/Minibus Panel 巴士/小巴廣告 <input type="checkbox"/> Friends/Relatives 朋友/親友 <input type="checkbox"/> TV Commercial 電視廣告 <input type="checkbox"/> Internet 互聯網 <input type="checkbox"/> CCB Macau Branch Website 建行澳門分行網站 <input type="checkbox"/> Subbranch of CCB Macau Branch 建行澳門分行的支行
Name of Dealer 汽車公司名稱	
Brand and Model 牌子及型號	Year of Manufacture 出廠年份
License Plate No. of Former Vehicle (If Applicable) 最近期使用之汽車車牌號碼 (若適用)	Brand and Model of Former Vehicle (If Applicable) 最近期使用之汽車牌子及型號 (若適用)

Borrower's Data 申請人資料			
<input type="checkbox"/> Mr. 先生 <input type="checkbox"/> Ms. 女士	English Name as Printed on Macau ID Card 澳門居民身份證上之英文姓名 Surname 姓 Given Name 名	Chinese Name 中文姓名	Nationality 國籍
Macau ID Card No. 澳門身份證號碼	Date of Birth 出生日期 DD MM YYYY 日 月 年	Former Name/ Alias (If Any - Please Provide Proof of Former Name) 前用姓名/ 別名 (如適用 - 請提供前用姓名證明)	
Education Level 教育程度 <input type="checkbox"/> University or above 大學或以上 <input type="checkbox"/> Post Secondary 大專 <input type="checkbox"/> Secondary 中學 <input type="checkbox"/> Primary or below 小學或以下		Marital Status 婚姻狀況 <input type="checkbox"/> Single 未婚 <input type="checkbox"/> Married 已婚 <input type="checkbox"/> Divorced 離婚 <input type="checkbox"/> Widowed 喪偶	No. of Dependent Children 受供養之子女人數
Residential Address (P.O. box will not be accepted) 住宅地址 (郵政信箱恕不接受)		Home Telephone No. 住宅電話號碼	
		Mobile Phone No. 手提電話號碼	
		Years at Present Address 居於上址年期 YY年 MM月	Email Address 電郵地址
Residential Nature 物業狀況 <input type="checkbox"/> Self-owned 自置 <input type="checkbox"/> Mortgage 按揭 (Monthly Mortgage Payment 每月按揭供款 _____) <input type="checkbox"/> Rented 租用 (Monthly Rental 月租 _____) <input type="checkbox"/> Relative's 親屬物業 (Relative's Relationship 親屬關係 _____) <input type="checkbox"/> Public Housing 經濟房屋 <input type="checkbox"/> Others _____			
Employment Information 受僱資料			
Self Employed 是否自僱? <input type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是 (Years of Service in Current Profession 任職此行業年期 _____YY年 _____MM月)		Monthly Income 每月收入 <input type="checkbox"/> MOP 澳門元/ <input type="checkbox"/> HKD 港元	
Name of Employer 僱主名稱	Business Nature 業務性質	Position 職位	Office Phone No. 辦公室電話號碼
Office Address 辦公室地址		Years of Service 任職現公司年期 YY年 MM月	Name of Employer at Previous Job 任職前公司名稱
			Years of Service at Previous Job 任職前公司年期 YY年 MM月
Credit Facilities Outstanding 信貸金融資料			
Type 種類	Finance Company Name 金融機構名稱	Outstanding Amount 尚欠金額	Monthly Installment 每月供款

Co-Borrower's Data 聯名申請人資料			
<input type="checkbox"/> Mr. 先生 <input type="checkbox"/> Ms. 女士	English Name as Printed on Macau ID Card 澳門居民身份證上之英文姓名 Surname 姓 Given Name 名	Chinese Name 中文姓名	Nationality 國籍
Macau ID Card No. 澳門身份證號碼	Date of Birth 出生日期 DD MM YYYY 日 月 年	Former Name/ Alias (If Any - Please Provide Proof of Former Name) 前用姓名/ 別名 (如適用 - 請提供前用姓名證明)	
Education Level 教育程度 <input type="checkbox"/> University or above 大學或以上 <input type="checkbox"/> Secondary 中學		Marital Status 婚姻狀況 <input type="checkbox"/> Single 未婚 <input type="checkbox"/> Married 已婚 <input type="checkbox"/> Divorced 離婚 <input type="checkbox"/> Widowed 喪偶	
Residential Address (P.O. box will not be accepted) 住宅地址 (郵政信箱恕不接受)		Home Telephone No. 住宅電話號碼	
		Mobile Phone No. 手提電話號碼	
		Years at Present Address 居於上址年期 YY年 MM月	Email Address 電郵地址
Residential Nature 物業狀況 <input type="checkbox"/> Self-owned 自置 <input type="checkbox"/> Rented 租用 (Monthly Rental 月租 _____) <input type="checkbox"/> Public Housing 經濟房屋			
<input type="checkbox"/> Mortgage 按揭 (Monthly Mortgage Payment 每月按揭供款 _____) <input type="checkbox"/> Relative's 親屬物業 (Relative's Relationship 親屬關係 _____) <input type="checkbox"/> Others _____			
Employment Information 受僱資料			
Self Employed 是否自僱? <input type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是 (Years of Service in Current Profession 任職此行業年期 _____YY年 _____MM月)		Monthly Income 每月收入 <input type="checkbox"/> MOP 澳門元/ <input type="checkbox"/> HKD 港元	
Name of Employer 僱主名稱	Business Nature 業務性質	Position 職位	Office Phone No. 辦公室電話號碼
Office Address 辦公室地址		Name of Employer at Previous Job 任職前公司名稱	
		Years of Service 任職現公司年期 YY年 MM月	Years of Service at Previous Job 任職前公司年期 YY年 MM月
Credit Facilities Outstanding 信貸金融資料			
Type 種類	Finance Company Name 金融機構名稱	Outstanding Amount 尚欠金額	Monthly Installment 每月供款

Guarantor's Data 擔保人資料			
<input type="checkbox"/> Mr. 先生 <input type="checkbox"/> Ms. 女士	English Name as Printed on Macau ID Card 澳門居民身份證上之英文姓名 Surname 姓 Given Name 名	Chinese Name 中文姓名	Nationality 國籍
Macau ID Card No. 澳門身份證號碼	Date of Birth 出生日期 DD MM YYYY 日 月 年	Former Name/ Alias (If Any - Please Provide Proof of Former Name) 前用姓名/ 別名 (如適用 - 請提供前用姓名證明)	
Education Level 教育程度 <input type="checkbox"/> University or above 大學或以上 <input type="checkbox"/> Secondary 中學		Marital Status 婚姻狀況 <input type="checkbox"/> Single 未婚 <input type="checkbox"/> Married 已婚 <input type="checkbox"/> Divorced 離婚 <input type="checkbox"/> Widowed 喪偶	
Residential Address (P.O. box will not be accepted) 住宅地址 (郵政信箱恕不接受)		Home Telephone No. 住宅電話號碼	
		Mobile Phone No. 手提電話號碼	
		Years at Present Address 居於上址年期 YY年 MM月	Email Address 電郵地址
Residential Nature 物業狀況 <input type="checkbox"/> Self-owned 自置 <input type="checkbox"/> Rented 租用 (Monthly Rental 月租 _____) <input type="checkbox"/> Public Housing 經濟房屋			
<input type="checkbox"/> Mortgage 按揭 (Monthly Mortgage Payment 每月按揭供款 _____) <input type="checkbox"/> Relative's 親屬物業 (Relative's Relationship 親屬關係 _____) <input type="checkbox"/> Others _____			
Employment Information 受僱資料			
Self Employed 是否自僱? <input type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是 (Years of Service in Current Profession 任職此行業年期 _____YY年 _____MM月)		Monthly Income 每月收入 <input type="checkbox"/> MOP 澳門元/ <input type="checkbox"/> HKD 港元	

Name of Employer 僱主名稱		Business Nature 業務性質	Position 職位	Office Phone No. 辦公室電話號碼
Office Address 辦公室地址			Name of Employer at Previous Job 任職前公司名稱	
			Years of Service 任職現公司年期 YY年 MM月	Years of Service at Previous Job 任職前公司年期 YY年 MM月
Credit Facilities Outstanding 信貸金融資料				
Type 種類	Finance Company Name 金融機構名稱	Outstanding Amount 尚欠金額		Monthly Installment 每月供款
<p>The undersigned requests The Bank to accept my/our guarantee in support of a loan to be granted to _____ for the amount of MOP/HKD _____ and provides the above information which the undersigned declares to be true and which shall be the basis on which The Bank will consider the acceptance of the undersigned's guarantee.</p> <p>簽署人現擔保 _____ 向本行借款澳門元/港元 _____。知悉貴銀行所作決定乃根據本人所提供之資料為準則，故為令貴銀行接受簽署人所提供之擔保，謹此保證以上所寫之資料均屬正確。（本文乃英文原文之譯本，僅作參考之用。如譯文與原文有異，概以英文本為準。）</p>				
Signature 簽署				Date 日期
				Signature Verified

Personal Reference 諮詢人

Name of Relatives or Friends Not Living With You 不同住之親友姓名	Telephone No. 電話號碼	Relationship 關係

Repayment Account Information 還款賬戶資料

I authorize The Bank to effect transfer of any subsequent monthly repayment, outstanding loan repayment and any applicable interest, fees or charges from the repayment account stated below.

本人授權銀行可從本人於本行之還款戶口中扣除每月還款金額、貸款未償還部份及任何有關的利息、費用或收費。

Name of Subbranch 所屬支行 _____ Account Number 戶口號碼 _____

Relationship With Our Bank 與本行之關係

- a. Is/was any of you being the Borrower/ the Guarantor/ the Mortgagor/ the Third Party Security Provider (collectively "the Obligors") (within the past 12 months) a director, a supervisory director, a substantial shareholder for the purposes of any applicable legal and/or regulatory provisions, chief executive/employee of any member of China Construction Bank Group ("CCB Group") or a "Relative" of or trustee for any such director/ supervisory director/ substantial shareholder/ chief executive/employee?
- b. Is/are CCB Group or any director or supervisory director of CCB Group, and/or any "Relative" of any such director or supervisory director the majority shareholder controller, minority shareholder controller(s), indirect controller(s), director(s), partner(s), manager(s), and/or agent(s) of any of the Obligors?
- c. Is or are any of the obligors become(s) in any way connected with the General Manager of the Bank?

- a. 閣下作為借款人/擔保人/抵押人/提供擔保的第三方(統稱為“義務者”)的任何一方是否在現時或於過去12個月內是中國建設銀行集團(“建設銀行集團”)的董事/監事董事/主要股東(根據任何適用法律及/或行政規例而界定)/行政總裁/僱員或任何該等董事/監事董事/主要股東/行政總裁/僱員的“親屬”或受託人?
- b. 建設銀行集團或建設銀行集團的任何一位董事或監事董事，及/或任何該董事或監事董事的“親屬”是否閣下之大股東控權人、小股東控權人、間接控權人、董事、合夥人、經理及/或代理人?
- c. 閣下是否在現在或將來與本行行長有任何關連?

☐ Yes 是 (Please state the name in both Chinese and English of the relevant person or company/entity
請填上該有關人士的中英文姓名或公司的中英文名稱)

Relationship with Obligor 與義務者關係

☐ No 否 I/We agree to notify The Bank immediately in writing if I/we become so related subsequently. 如發生任何上述條款之事宜，本人/吾等必須立即以書面方式通知貴銀行。

*親屬註：“Relative” means “親屬”指：

- (i) Any immediate ascendant, any spouse or former spouse of any such ascendant, and any brother or sister of any such spouse or former spouse;
任何直接祖先，任何該等祖先的任何配偶或前配偶，以及任何該等配偶或前配偶的任何兄弟姊妹；
- (ii) Any immediate descendant, and any spouse or former spouse of any such descendant;
任何直接後裔，任何該等後裔的任何配偶或前配偶；
- (iii) Any brother or sister, aunt or uncle and any nephew or niece and any first cousin; or
任何兄弟姊妹、伯父、伯母、叔父、叔母、舅父、舅母、姑丈、姑母、姨丈、姨母、侄、侄女、甥、甥女，及任何堂兄弟、堂姊妹、表兄弟、表姊妹；
- (iv) Any spouse or former spouse, any immediate ascendant of any such spouse or former spouse, and any brother or sister of any such spouse or former spouse, and, for the purposes of this definition, any step-child shall be deemed to be the child of both its natural parent and of its step-parent and any adopted child to be the child of the adopting parent, and a spouse shall include anyone living as such.
任何配偶或前配偶，任何該等配偶或前配偶的任何直接祖先，以及任何該等配偶或前配偶的任何兄弟姊妹，另就本定義而言，任何繼子或繼女須當作是其親生父親或母親的子女，亦須當作是其繼父或繼母的子女，任何領養子女須當作是其領養父親或母親的子女，而配偶包括如同配偶般生活的任何人。

Other Instructions 其他指示

Correspondence Address 通訊地址 ☐ Residential 住宅 ☐ Office 辦公室
Direct mailing language 日後收到之郵件語言 ☐ Chinese 中文 ☐ English 英文

If there is no indication of correspondence address / language preference, residential address / Chinese language will be assigned as default. 如閣下沒有選擇通訊地址 / 語言指示，本行將以住宅地址 / 中文指示處理。

Required Documents 所需證明文件

Please attach copies of the following documents to facilitate our processing. Documents submitted and this application form will not be returned.
請附上下列各證明文件副本，以便儘快處理閣下之申請，所有文件連同此申請表格概不會被退還。

- 1) Macau Identity Card of the applicant and
閣下之澳門身份證及
- 2) Current Residential Proof (dated within the latest 3 months. Please enclose permanent address proof and state on the document if the permanent address is different from the above residential address.)
現居住址證明 (發出日期為最近3個月內, 如永久地址有別於上述住宅地址, 請註明於文件上並提供永久地址證明。)
- 3) Latest 6 month's bank statement / bank passbook showing your name, account number and salary; and
最近 6 個月附有閣下姓名、賬戶號碼及薪酬之銀行月結單/存摺及
- 4) Latest 1 month's salary slip(s) showing your name; or
最近 1 個月附有閣下姓名之糧單或
- 5) Latest Proof of Industrial Tax payment from Finance Services Bureau (M/8) Personal bank passbook of the latest 6 months, if you are a sole proprietor of, or a partner in a business.
閣下如獨資或合夥經營, 請附上貴公司之最近期營業稅單(M/8)及最近6 個月公司及個人之銀行存摺
- 6) Vehicle Driving License
汽車駕駛執照
- 7) Sales and Purchase Contract of the Vehicle
汽車買賣合約

Note: The Bank reserves the right to, at any time, request further information / document(s) from applicant.
註: 本行保留在任何時間向申請人要求提交更多資料 / 文件的權利。

Declaration and Signature 聲明及簽署

By signing this application below, I confirm and acknowledge that: 在簽訂此申請, 本人確認及知悉

- (1) I have read, understood and agreed to be bound by the Bank's Terms & Conditions of Auto Loan and "Notification relating to the Legal Provisions on Personal Data Protection (Notification)".
本人已參閱、明白及同意受附奉的貴行之汽車貸款之條款及細則及銀行之「有關個人資料保護法例之通告」(通告) 所約束。
- (2) No loan / credit card under my name has been cancelled due to a default in payment and: (i) I currently have no overdue payment(s) exceeding 30 days in respect of any loan indebtedness; and (ii) no bankruptcy order has ever been made against me and I am not petitioning or planning to petition for bankruptcy.
本人名下的貸款 / 信用卡從沒有因欠賬而被取消: (i) 本人現在並沒有超過30日逾期歸還之任何貸款; 及 (ii) 本人從沒有被頒佈破產令, 亦未有申請或意圖申請破產。
- (3) All information provided in this application is correct and complete, and I authorize the Bank to confirm or verify this information and my credit record in any way chosen by the Bank.
本申請表格上所提供的資料全部無訛, 本人並授權銀行可以任何銀行所選擇的方式確認或審查該資料及本人的信貸紀錄。

X	X	Signature Verified
---	---	-----------------------

Signature of Borrower 申請人簽署 Signature of Co-Borrower 聯名申請人簽署 Date 日期

Note: Please use the same specimen signature of your repayment account and ensure you sign next to any alteration made on this application form.
註: 請使用與還款戶口相同的簽名, 並確保於此申請表格上之任何刪改處加上同樣之簽名。

For Bank Use Only 此欄銀行專用	Approval Loan Amount	Subbranch Code	Seller ID	Referrer ID	Campaign Code	Solicitation Code	Input By	Verified By
		Source Code	Application Channel: <input type="checkbox"/> Subbranch <input type="checkbox"/> Outbound <input type="checkbox"/> Inbound <input type="checkbox"/> Direct Sales <input type="checkbox"/> Fax <input type="checkbox"/> Mail <input type="checkbox"/> Online					Date